

文 / 本 / 分 / 析 / 的 / 符 / 号 / 学 / 视 / 角

文本分析的 符号学视角

张 凤 著

Wenben Fenxi de
Fuhaoxue Shijiao

黑龙江人民出版社

第一章 绪论 / 1
第二章 符号学的基本概念 / 10
第三章 符号学的基本理论 / 20
第四章 符号学的基本方法 / 30
第五章 符号学的基本应用 / 40
第六章 符号学的基本研究 / 50
第七章 符号学的基本发展 / 60
第八章 符号学的基本展望 / 70

文本分析： 符号学视角

——

Wolfgang Iser: *Die
Fiktionalität des
Lektors*

作者：[德] 沃尔夫冈·伊瑟尔

解放军外国语学院《博士文库》资助项目

文本分析的 符号学视角

张 凤 著

黑龙江人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

文本分析的符号学视角/张凤著. —哈尔滨:
黑龙江人民出版社, 2007. 11
ISBN 978 - 7 - 207 - 07548 - 2

I. 文... II. 张... III. 符号学—研究
IV. H0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 172290 号

责任编辑: 张晔明

封面设计: 张 娟

文本分析的符号学视角

Wenben Fenxi De Fuhaoxue Shijiao

张 凤 著

出版发行 黑龙江人民出版社

通讯地址 哈尔滨市南岗区宣庆小区 1 号楼 (150008)

网 址 [www. longpress. com](http://www.longpress.com)

电子邮箱 [hljrmcbs@ yeah. net](mailto:hljrmcbs@yeah.net)

印 刷 黑龙江省地质测绘印制中心印刷厂

经 销 全国新华书店

开 本 880 × 1230 毫米 1/32

印 张 9.625

字 数 340 000

版 次 2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 207 - 07548 - 2/H · 285

定 价 28.00 元

(如发现本书有印制质量问题, 印刷厂负责调换)

本社常年法律顾问: 北京市大成律师事务所哈尔滨分所律师赵学利、赵景波

前 言

我们生活的世界中,符号无处不在,对人类社会的存在与运作起着根本性的作用。符号的产生和阐释把秩序及意义赋予了杂乱无章的外部世界,使人类的思维及概念系统成为可能。正是符号在人类社会中的中心地位,几千年来它们一直是哲学家和语言学家们关注的对象。从古希腊关于语言符号与外部世界事物之间联系的争论到中国古代的正名论,再到今天语言学家们对于符号的任意性和象似性的热烈讨论,关于符号的性质及运作规律的争论一直没有停止过。

20 世纪初,索绪尔和皮尔斯分别提出了建立一门研究符号的科学的设计,此后符号学研究成为人文科学领域的一个热点。符号学在过去一个世纪的发展中呈现出两个互相对立的倾向。一方面,源自索绪尔语言学理论的结构主义符号学一度成为符号学研究的主流。叙事文本的结构模型成为重要的研究课题,以人类语言为基础建立的符号学模型被应用到各种符号系统的分析中。另一方面,源自皮尔斯理论的符号学传统采取一种开放的思路,认为文本不是一个封闭的符号系统,文本的阐释是一个没有终点的过程,并不存在绝对的或最终的唯一阐释。20 世纪主要的符号学家基本上可以根据这两个倾向来区分。以雅各布森、列维—斯特劳斯、早期的巴特、格雷马斯为代表的研究者属于结构主义倾向的符号学,而以后期的巴特、艾科、巴赫金为代表的研究者属于非结构主义倾向的符号学。洛特曼的符号学思想则综合了这两种倾向,其结构主义诗学理论体现的是前一种倾向,而文化符号学理论体

现的是后一种倾向。

目前,符号学的研究在西方蓬勃发展,正吸引着各个学科的研究者,研究对象从手势、服饰、饮食到文字、摄影、绘画、电影、电视和广播。不同领域的研究者都认为,符号学能够把各种文化现象作为一个整体进行全面而连贯的研究,它对意义产生过程的关注使其能够从各种现象中抽象出它们共同的、内在的系统。与此形成鲜明对比的是,符号学在中国一直以来没有得到很大发展,现有的研究主要局限于哲学界和文艺理论界学者的理论探讨,具体的文本分析十分罕见。20世纪90年代以后,国内开始出现符号学的系统著述,符号学的研究开始进入一个蓬勃发展的阶段。但是,很少有研究者系统而完整地阐述符号学理论在文学研究领域的应用及影响。由于以上原因,本书决定系统地考察主要符号学家们的理论观点,重点分析他们的符号学思想在后来的文学文本的分析中的应用及影响,从而说明符号学的视角在文学文本的分析中的重要作用。此外,西方符号学的理论在社会生活的各个领域的分析中得到广泛应用,而中国的符号学研究却很少走出象牙塔,很少见到从符号学角度分析文学作品、摄影、服饰、音乐、传媒的文章。因此,本书的一个重要目的在于把符号学理论应用于文学作品的分析,从而说明符号学思想是如何应用于具体的符号系统的研究,并且在分析中对现有的符号学理论进行检验与修正。

本书选择普希金的《叶甫盖尼·奥涅金》(以下简称《奥涅金》)进行符号学的分析,试图说明符号学的研究思路如何能够帮助我们理解这部伟大作品的深刻内涵。作为普希金的代表作,《奥涅金》在俄罗斯家喻户晓,被认为是俄罗斯的一部民族作品。关于这部作品评论与注释可谓汗牛充栋,不可胜数。以往研究或者从形式主义角度分析作品的艺术特征,忽视其思想内涵。或者简单地看作一部现实主义小说,认为主人公奥涅金是一个19世纪的俄罗斯社会中典型的多余人的形象。本书从符号学的角度考察这一伟大作品,试图揭示作品的开放性,并分析作为符号系统的作

品中多种语码互相作用所产生的丰富意义。

本书是在我的博士论文基础上修改而成。在撰写过程中,得到导师王铭玉教授的悉心指点和帮助。从选题、构思到成文,前后几易其稿,王教授在每一个阶段都提供了宝贵的建议和指导,使我避免了很多弯路。在我访学期间,各位前辈学者提供了各种资料,向我介绍文学研究的最新动态。年过七旬的白春仁教授冒着酷暑从亚运村赶到北京外国语大学,为的是给我当面详细指点。白老师的渊博知识使我受益匪浅,高尚人格更令我钦佩。汪嘉斐教授、张建华教授、任光宣教授、刘文非教授对我的选题提出了重要建议和意见。在哈尔滨我有幸聆听了张家骅教授和金亚娜教授的指点。

在我几年来的学习中,各位老师和同事提供了许多帮助。我要感谢吴国华教授、孙汉军教授、郅友昌教授、王松亭教授、易绵竹教授、李乐君教授、贾梁豫教授、封敏教授。他们为本书的撰写提供了很多便利条件,并就内容提出过宝贵的修改意见。我在哈尔滨访学期间,薛恩奎教授和付兴尚教授在学习和生活上给予我诸多关照。张金生博士、樊明明博士、杨喜昌博士、余献勤副教授、李琳副教授、陈勇博士、张金生博士都曾为我提供资料。余献勤副教授不远万里,从俄罗斯为我带来重要资料,在北京大学深造的张金生博士多次前往国家图书馆为我复印所需资料并邮寄给我。我还要感谢史铁强教授、邓军教授对本书提出了许多有价值的修改意见。

另外,本书的出版得到了解放军外国语学院博士文库出版基金的资助,在此致以诚挚的感谢。我还要感谢黑龙江人民出版社的张晔明先生,正是他做的大量工作使得本书的顺利出版成为可能。

鉴于本人才疏学浅,书中或有不当之处,敬请读者批评指正。

张 凤

2007年8月于洛阳

序 言

符号学在西方人文社会科学中占有重要地位,被广泛应用于各种文化现象的研究,形成了一股符号学热潮。20世纪90年代以来,符号学在中国也得到迅速发展,出版了一些符号学理论方面的专著,发表了一些相关的学术文章,召开了几次全国性的学术研讨会,一批中青年学者脱颖而出。其中,张凤同志可谓佼佼者之一。近年来她潜心这一领域的研究,不仅积极探索符号学的理论,还对符号学方法的实际运用产生了极大的兴趣,我们面前的这本专著就是她勤奋耕耘的结果,也是她努力治学的一个体现。

作为一个读者和同仁,我以为本书有以下几个特色。

首先,注重理论和实践相结合。目前国内对于符号学的研究以理论综述居多,实际分析少见,而且理论综述往往也是含糊不清,缺乏对西方符号学理论的深刻的理解和消化。这种现象使许多人感到符号学是一门非常艰深的学科,而且远远脱离实际,和社会生活没有任何关联。其实,西方的符号学理论远不是象牙塔中的东西,而和实际分析密不可分,并且对于社会生活来说意义重大。符号学中的许多经典的分析例子生动地说明了,符号学的观察角度往往能揭示看似平常的一些现象背后所隐藏的某种社会现实。作者在书中做到了这一点,她不拘泥于理论,而是大胆地尝试把理论应用于实践,从符号学角度对文学文本进行解读,给人耳目一新之感。

第二,较好地处理了继承和创新的关系。本书的关键词是文本分析。我们知道,就文学作品而言,符号学的理论对于传统的文

本分析曾产生过重大影响。这主要体现在符号学家们对叙事文本（主要是小说）的分析上。一是早期典型的结构主义分析，以普洛普和格雷玛斯等人为代表。他们关注的是文本的表层结构特征，试图通过分析各种叙事文本来抽象出叙事结构。这种研究往往忽视文本中的社会文化因素和读者的反应。二是以巴特为代表的后期符号学家们的研究，他们更多关注的是读者在文本解读中的作用，强调文本意义的多样性。这一时期的研究以巴特在《S/Z》中提出的5种语码分析法最为出色。该分析方法自提出后被广泛应用于小说、戏剧、电影和音乐等的研究中，影响极大。但客观讲，把语码分析应用于诗歌作品的分析却是鲜见的。由此来看，本书具有一定的开创性意义，其价值在于以巴特的理论为框架，分析普希金的长篇叙事诗《叶夫盖尼·奥涅金》。而且在对作品进行巴特式语码分析过程中，作者既借鉴了巴特的分析思路和方法，又有自己独立的观察，表现出创造性的治学追求。

第三，从新的视角来探索一个经典的作品。《叶夫盖尼·奥涅金》是俄罗斯文学乃至世界文学中一个经典作品，对于这部作品的评论和分析可以说是汗牛充栋，但作者从符号学角度来阐释语码在诗歌中是如何发挥作用的，赋予研究以新的内涵，对阐释文学这种符号系统的意义产生机制非常有益，在一定程度上丰富了现有的普希金研究。具体来讲，本书全面审视了《叶夫盖尼·奥涅金》的丰富内容，涉及到文学研究者普遍关注的几个方面，包括作品的主题、男女主人公的思想和性格、体裁的不确定性、作者与读者的关系等。同时，从符号学角度进行的探索取得了不少新的发现，如作品在体裁和思想方面的开放性、文本中频繁出现的象征与典故的含义与功能、作品中俄罗斯民族文化信息的解读。尤其引人注目的是本书对作品中对立语码的分析，对其中几个重要的对立现象的分析在很大程度上揭示了作品的深层含义。

最后，作者采取定性与定量结合的研究方法令人信服。对文学作品而言，通常的分析方法是描写阐释、定性研究。但在本书

中,作者在分析过程中对所涉及的每一个现象在作品中出现的情况都进行定量分析、统计考察,因此所提出的观点与结论都能得到相应的文本细节的充分支持。我认为,这种方法是值得研究和推崇的,至少对我们的经典式研究会带来一定的启示意义。

学术探讨既是幸福的,同时又是痛苦的。希望张凤同志坚持不懈,继续努力,不断完善自己,百尺竿头,更进一步!

王铭玉

2008年1月8日

目 录

前 言	I
序 言	王铭玉 VI
第一章 绪论	1
1.1 符号学的地位	1
1.2 符号学与文学评论	3
1.3 符号学视角下的文本分析:从理论到实践	5
第二章 符号学理论的两大源头及其对文学研究的影响	9
2.1 索绪尔的符号学思想	9
2.1.1 符号的系统观:语言与言语	10
2.1.2 符号的历时性与共时性	11
2.1.3 符号的结构主义语义观	12
2.1.4 符号的任意性	13
2.2 皮尔斯的符号学思想	15
2.2.1 皮尔斯对符号的定义	16
2.2.2 皮尔斯对符号的分类	18
2.2.3 皮尔斯理论对后来的符号学及文本分析 的影响	21
第三章 俄罗斯和苏联传统的符号学理论	23
3.1 巴赫金的符号学思想	23
3.1.1 符号与意识形态	23
3.1.2 符号的社会性	25
3.1.3 对话	28

3.1.4 复调	30
3.2 洛特曼的结构诗学理论	32
3.2.1 符号的文化性	32
3.2.2 文学文本的意义及阐释	34
3.3 雅各布森的结构主义符号学及诗学理论	37
3.3.1 结构主义语言观:二元对立原则	37
3.3.2 语言系统二轴论:隐喻与转喻	38
3.3.3 诗学研究语言的六面功能观	40
第四章 叙事文本的符号学分析	45
4.1 普洛普	46
4.2 列维-斯特劳斯	50
4.3 格雷马斯	52
4.4 托多洛夫	55
4.5 早期的巴特	57
第五章 巴特后期的符号学理论:语码分析	61
5.1 作者之死与互文理论	61
5.2 巴特的语码分析理论	69
5.2.1 阐释语码	70
5.2.2 内涵语码	72
5.2.3 象征语码	74
5.2.4 情节语码	75
5.2.5 文化语码	76
第六章 《叶甫盖尼·奥涅金》的开放性	78
6.1 作为小说的《奥涅金》	79
6.2 作为诗歌的《奥涅金》	83
6.3 作品体裁的不确定性	85
6.4 省略现象与结尾	88
6.5 作者—读者关系的不确定性	91
第七章 《叶甫盖尼·奥涅金》中的阐释语码	101

7.1 关于巴特的阐释语码的讨论	101
7.2 不解之谜	104
7.2.1 奥涅金的生活道路之谜	104
7.2.2 达吉雅娜精通法语之谜	107
7.2.3 奥涅金与达吉雅娜的爱情之谜	109
7.3 可解之谜:连斯基与奥丽加的爱情故事	118
7.4 多解之谜:奥涅金的性格	130
第八章 《叶甫盖尼·奥涅金》中的内涵语码	140
8.1 夜晚	140
8.2 月亮	155
8.3 季节	165
第九章 《叶甫盖尼·奥涅金》中的对立语码	177
9.1 自由与束缚的对立	178
9.1.1 诗歌与散文	182
9.1.2 冰与火	189
9.1.3 水浪与岩石	193
9.1.4 青年与老年	200
9.2 贞洁与放荡的对立:达吉雅娜与奥丽加	207
9.3 俄罗斯与西方的对立	214
9.3.1 达吉雅娜与奥涅金	215
9.3.2 命运与爱情	218
9.3.3 圣彼得堡与莫斯科	222
第十章 《叶甫盖尼·奥涅金》中的文化语码	226
10.1 神话故事	227
10.1.1 人类的生活及命运	228
10.1.2 诗歌及文艺	230
10.1.3 死亡与爱情	235
10.1.4 女性	238
10.2 饮食	242

10.3 文学传统.....	245
10.4 语言.....	252
10.5 舞会.....	255
10.6 决斗.....	260
第十一章 结束语.....	264
11.1 本研究的价值.....	264
11.2 本研究的局限性.....	266
11.3 未来的研究方向.....	267
参考文献.....	269

第一章 绪论

1.1 符号学的地位

在人类生活的世界中,符号无处不在。从交通信号灯到手势,从音乐到舞蹈,从建筑到绘画,直至人类社会中最复杂的符号——语言,符号对人类社会的存在与运作起着根本性作用。正是由于符号的产生和阐释,看似杂乱无章的世界被赋予了秩序及意义。人类的概念系统本身是由符号构成的,思维活动脱离了符号就无法进行。(Peirce, 1902:302)

由于符号在人类社会举足轻重的地位,它们几千年来一直是哲学家们关注的对象。从古希腊关于语言符号与外部世界事物之间联系的争论到中国古代的正名论,历代哲学家都致力于解释符号(尤其是语言符号)的性质及意义。20世纪初,索绪尔(Saussure, 1974: 16)提出了建立符号学的设想。他认为,语言、文学、聋哑人的字母、仪式、礼节、军用信号等都是符号系统,其中语言是最重要的符号系统。索绪尔设想一门作为普通心理学一部分的符号学,研究符号的构成及规律,并把其发现应用于语言学。几乎在同一时期,大西洋彼岸的皮尔斯(Peirce, 1958)也提出了关于建立符号学的设想,认为符号学是研究符号特征的形式科学,等同于逻

辑学。^①

上述设想提出后很长时间内,符号学并没有引起很大反响。直到20世纪60年代以后,符号学方面的研究开始迅速发展。在法国,列维-斯特劳斯(Lévi-Strauss)把索绪尔的理论应用于神话分析,使结构主义的思想在法国得以广泛传播。在他的影响下,以格雷马斯(Algirdas Greimas)、巴特(Roland Barthes)为首的符号学家进行了叙事结构的符号学研究,开创了叙事学的先河。此外,梅茨(Christian Metz)专注于电影的符号学分析,克里斯特娃(Julia Kristeva)提出了著名的互文理论,拉康(Jacques Lacan)从符号学角度进行精神分析。在苏联,巴赫金(М. Бахтин)提出了关于符号与意识形态及符号的社会性的理论,洛特曼(Ю. Лотман)提出了结构主义诗学和文化符号学理论。旅居捷克和美国的俄国学者雅各布森(Р. О. Якобсон, R. Jakobson)把索绪尔符号学理论中的二元对立思想进一步发展,使其成为符号学中的一项根本原则,并提出了关于隐喻和转喻的理论以及语言的六大功能观。在意大利,艾柯(Umberto Eco)提出了关于符号学的一般理论及文本的开放性理论。在美国,莫里斯(Charles Morris)以皮尔斯的理论为出发点建立了行为主义符号学理论,并提出了符号学中句法学、语义学与语用学的区分。

目前,符号学的研究在西方方兴未艾,正吸引着语言学、心理学、人类学、哲学、社会学、文学评论、精神分析和文化研究等众多领域的研究者。符号学被看作西方社会科学中一个重要的研究取向和分析工具,被广泛应用于手势、服饰、饮食、文字、摄影、绘画、电影、电视和广播的研究中。符号学被众多领域的学者认为能够把各种文化现象作为一个整体予以全面而连贯的研究,它对意义产生过程的关注使其能够从各种现象中抽象出它们共同的、内在

^① 关于研究符号的学科的名称,索绪尔和皮尔斯使用了不同术语。索绪尔采用 *semiology*, 而皮尔斯采用的是 *semiotic*, 与此对应,欧洲大陆和英美符号学两个传统使用不同的术语。20世纪80年代以后,研究者们一般使用 *semiotics* 指符号学。

的系统,而不是把许多有联系的现象互相割裂。符号学的跨学科性质已经成为学界共识,正如澳大利亚学者斯莱斯(Sless, 1986: 1)所言,符号学是一项太重要的事业,无法只留给符号学家们去研究。

符号学之所以在西方学术界具有强大的吸引力有多种原因。一方面,符号学作为跨学科的方法论,正在成为当代社会人文科学认识论和方法论探讨中的重要组成部分,其影响涉及一切社会人文科学。(李幼蒸,1999:4)。另一方面,符号学的许多理论,如格雷马斯的普遍语义学和洛特曼的文化符号学,正在成为文化理论和比较文化理论的基本方法论之一,其影响直接关系到东西方文明传统现代化的问题。(同上:4)最后,符号学引起广泛兴趣最重要的原因也许在于其社会意义。当代符号学家们普遍认为,符号学能够使人们认识到,所谓的现实世界是由符号系统构筑的,它并不具有独立于人们心智阐释的客观存在。研究符号学可以使人们认识到现实世界作为符号构造的产物的本质特征,以及我们和他人构筑这一现实过程中的作用。信息或意义不是客观地存在于书本上、网络中或是各种视觉—听觉媒体中,而是人们按照各种通常意识不到的代码及规约所创造的结果。通过符号学的研究,人们可以意识到生活中的各种符号及代码在构筑现实世界中的过滤和扭曲作用,意识到符号构筑的现实无论多么逼真,离真实世界总是有距离的。通过对符号世界的解构及分析,符号学可以揭示现实世界的哪些方面得到突出体现,哪些方面受到抑制。(Chandler, 2003:17)从这一角度看,符号学与语用学和批评语言学的作用相当,但比它们关注的现象更为广泛。

1.2 符号学与文学评论

在符号学产生影响的众多领域中,符号学对文学评论的影响尤其引人注目。传统文学评论往往带着一种先入为主的观念去分